

# AYUDAS LITÚRGICAS

26 de marzo de 2023 / March 26, 2023

Cuaresma 5 / Lent 5 (A)

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Ezequiel/Ezekiel 37,1-14
- ❖ Salmo/Psalm 130
- ❖ Romanos/Romans 8,6-11
- ❖ Juan/John 11,1-45

## —ENFOQUE EN: JUAN 11,1-45—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

En el evangelio de Juan, Jesús es visto como fuente de vida. Él tiene el poder para dar vida y para ser la fuente de toda la creación. Él también representa la vida eterna, que entra al mundo a través de su presencia. Toda persona que cree que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, recibe esta vida eterna.

Es interesante que este pasaje esté conectado con varios pasajes del Antiguo y Nuevo Testamento que hablan de dar vida o necesitar vida verdadera. En el pasaje de Ezequiel, el Señor da aliento y nueva vida a los huesos secos. En el salmo, el salmista ora por esperanza para Israel, una esperanza que pide redención de todas las iniquidades y del estado de muerte en el pecado en que el pueblo ha caído. En Romanos, Pablo presenta una redefinición de la vida anclada en el Espíritu y en la justicia.

En Juan, Andrew Nagy-Benson nos dice que en el corazón del evangelio está el milagro de dar vida y que en el corazón del milagro hay una invitación a creer que Jesús ha sido enviado por Dios.<sup>1</sup> Marta y María creen en que Jesús puede hacer el milagro de sanar a su hermano. No hay duda de que Lázaro está enfermo, pues se menciona en varias ocasiones. Sin embargo, tampoco hay duda en Jesús, a quien el evangelista presenta como poder que da vida. Los discípulos, como en muchas ocasiones, no entienden lo que Jesús hace y tampoco les gusta la idea de ir a Judea. Al presentar la muerte de Lázaro, nuevamente vemos la relación entre la vida eterna y la invitación de creer en Jesús. La respuesta de Marta a las palabras de Jesús sobre ser la resurrección y la vida son hermosas: «Sí, Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios» (v. 27b). La declaración de fe de Marta es una respuesta de gratitud ante la vida que Jesús viene a dar. El milagro lleva al testimonio. La dádiva de vida lleva a la fe. El amor y la compasión de Jesús, llevan a la creencia de que Jesús es el Mesías.

### ¿Dónde está Dios en la Palabra?

La resurrección de Lázaro nos habla de la presencia de Dios cumpliendo sus promesas en el presente de la vida humana, en medio de la tristeza que causan la enfermedad, la muerte y la despedida de las personas que amamos. Las acciones de Jesús, su compromiso al poner su vida en peligro, su tristeza al ver las lágrimas de sus amigos y su poder para dar resurrección y nueva vida, todas apuntan a la presencia de Dios y su amor por la humanidad.

---

<sup>1</sup> Connections: Year A, Volume 2 (Kindle Locations 3575-3579). Presbyterian Publishing Corporation. Kindle Edition.

## ¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Verenice Miles, en su comentario sobre este pasaje nos dice que nuestras vidas están rodeadas de situaciones de muerte y de dolor que causan una condición de «percepción tergiversada»<sup>2</sup> en el ser humano. Ella piensa que, cuando se sufre de esta condición, los obstáculos parecen más grandes y siniestros de lo que son, lo que causa que nos preocupemos tratando de evitar el peligro en vez de pensar en alternativas diferentes. Por lo tanto, nos concentramos en sobrevivir en un mundo aterrador que percibimos como lleno de desesperación y de muerte, y aferrándonos a falsas seguridades que nos aíslan y nos paralizan de tal manera que no hacemos nada por no poner nuestras vidas en peligro.

En este pasaje, vemos dos respuestas ante las situaciones de muerte y de dolor. En un lado tenemos a los discípulos, representados bien por las palabras de Tomás: «Vayamos también nosotros para que muramos con él». En el otro, tenemos la poderosa afirmación de Marta: « Sí, Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, el que había de venir al mundo». La invitación es entonces a no dejar que las percepciones tergiversadas nos quiten la esperanza que nos provoca el saber que Cristo, el Hijo de Dios, acompaña nuestro caminar de vida en todo momento y cualquier circunstancia. Cada momento de oscuridad nos recuerda que la luz siempre vence a la oscuridad y nos invita a agarrarnos fuertemente de nuestra fe en el Mesías. Jesús llora y celebra con su pueblo. Verenice Miles nos recuerda que nuestro creer en el Mesías nos llama también a liberar a otras personas de sus percepciones tergiversadas y de la cárcel de la desesperanza y la muerte. Después de todo, Jesús pide a quienes le rodean que desaten y dejen ir a Lázaro. La gente resucitada es llamada a trabajar en favor de la resurrección.

*Roda. Marissa Galván Valle*  
*Editora principal de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones*  
*Iglesia Presbiteriana Beechmont, Louisville KY*

## **ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO / WRITER OF THE BIBLICAL COMMENTARY**

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes del mundo.

---

<sup>2</sup> Veronice Miles, "[Pastoral Perspective on John 11:1-45](#)," en *Feasting on the Word: Preaching the Revised Common Lectionary: Year A*, ed. David L. Bartlett and Barbara Brown Taylor, vol. 2 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2010), 142.

# —REUNIÓN / GATHERING—

## LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 130. MGV)*

Líder: A ti, Señor, elevamos nuestro clamor desde las profundidades.

*Pueblo: Escucha, Señor, nuestra voz. Estén atentos tus oídos a nuestra voz suplicante.*

Líder: En ti hay amor inagotable y plena redención.

*Unísono: Por eso esperamos en Dios y en su palabra ponemos nuestra esperanza.*

Leader: Out of the depths we cry to you, O Lord.

*People: O Lord, hear our voices. Let your ears be attentive to our cry for mercy.*

Leader: In you we find unfailing love and full redemption.

*Unison: That is why we wait on you. We put our hopes in your word.*

## ORACIÓN DE APERTURA / PRAYER OF THE DAY *(Prayers for Lent. Juan/John 11,1-45. Traducción: MGV)*

Cristo, Salvador nuestro, nos llamas por nuestros nombres guiándonos de la muerte a la vida eterna. Despiértanos y desátanos por medio de tu Palabra, para que podamos vivir y crecer en fe, compartiendo tu amor salvador con otras personas, porque tú eres la resurrección y la vida. *Amén.*

Christ our Savior, you call us by name, leading us from death into eternal life. Awaken and unbind us by your Word, so that we may live and grow in faith, sharing your saving love with others; for you are the resurrection and the life. Amen.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Santo Consolador EHP 54 / Breathe on Me, Breath of God GtG 286](#)
- ❖ [Salmo 130- En Dios pongo mi esperanza EHP 436 / Psalm 130](#)
- ❖ [Dance en la mañana EHP 40 / I Danced in the Morning GtG 157](#)
- ❖ [A Dios demos gloria / To God Be the Glory GtG 634](#)
- ❖ [Hoy y siempre te alabaré \(I will praise you today and always\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Alabe al Señor \(Praise the Lord\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Este es mi deseo / I Give You My Heart](#)
- ❖ [La tierra te alabará / All the Earth Will Sing Your Praises](#)
- ❖ [Bendito seas tú / Blessed be your name](#)
- ❖ [Día feliz / Happy Day](#)
- ❖ [Me viniste a rescatar / Came To My Rescue](#)
- ❖ [Poderoso / Stronger](#)
- ❖ [Este es el día / This is the Day](#)
- ❖ [Este es el día \(This is the day\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.

## CONFESIÓN / CONFESSION *(Romanos/Romans 8. MGV)*

*Unísono: La Escritura nos recuerda que la mentalidad pecaminosa es muerte, mientras que la mentalidad que proviene del Espíritu es vida y paz. La mentalidad pecaminosa es enemiga de Dios, pues no se somete a la ley de Dios, ni es*

*Unison: Scripture says that the mind governed by the flesh is death, but the mind governed by the Spirit is life and peace. The mind governed by the flesh is hostile to God; it does not submit*

*capaz de hacerlo. Quienes viven según la naturaleza pecaminosa no pueden agradar a Dios.*

*Te pedimos oh Dios, que nos des tu perdón cuando nuestra mente y nuestras acciones no reflejen la vida y la paz que solamente tú nos das. Te pedimos perdón cuando lo que hacemos y lo que decimos nos convierte en tus enemigos/as. Restáuranos, para que podamos vivir de una manera que te agrade y que dé testimonio de que el Espíritu Santo mora en nuestro ser. En el nombre de Jesús oramos. Amén.*

*to God's law, nor can it do so. Those who are in the realm of the flesh cannot please God.*

*We ask you, O God, for your forgiveness when our minds and our actions do not reflect the life and the peace that only you can give. We ask forgiveness when what we do or say turn us into your enemies. Restore us, so that we can live in a way pleasing to you, and so that we can give witness that the Holy Spirit lives in each one of us. In the name of Jesus, we pray. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON (*Salmo/Psalm 130.MGV*)

Si tú, Señor, tomaras en cuenta los pecados, ¿quién, Señor, sería declarado inocente? Sin embargo, en ti siempre hallamos perdón. En Jesucristo recibimos perdón.

If you, O Lord, kept a record of sins, O Lord, who could stand? But with you there is always forgiveness. In Jesus Christ we are forgiven.

## —PALABRA / WORD—

## ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

### ESCRITURA / SCRIPTURE

### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El Señor hace que reviva un valle de huesos secos. / The Lord enlivens a valley of dry bones.
- ❖ El salmista se lamenta y pide la redención del Señor. / The psalmist longingly cries for the Lord's redemption.
- ❖ Llamado a poder la mente en las cosas del espíritu más que en las de la carne. / Set one's mind on the spirit rather than the flesh.
- ❖ Jesús resucita a Lázaro de la muerte. / Jesus raises Lazarus from the dead.
- ❖ Huesos secos. / Dry bones.
- ❖ Dios nos da aliento. / God gives us his breath.
- ❖ La redención de Dios. / God's redemption.
- ❖ Concentrándonos en el Espíritu. / Centering in the Spirit
- ❖ Resucitando de la muerte. / Raising the dead
- ❖ Resucitemos la esperanza. / Resurrecting hope
- ❖ Vivamos sin temer a la muerte. / Living without fearing death

- ❖ ¿Pueden vivir estos huesos? / Can these bones live?
- ❖ Jesús pudo haber evitado esto. / Jesus could have prevented this.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Bálsamo de amor hay en Galaad EHP 345 / There is a Balm in Gilead GtG 792
- ❖ Cual murmullo de paloma EHP 183 / Like the Murmur of the Dove's Song GtG 285
- ❖ Objeto de mi fe EHP 225 / My Faith Look Up to Thee GtG 829
- ❖ Profetiza, Pueblo mío EHP 265/ You Shall prophesy
- ❖ Ven Tú, ¡Oh Rey eterno! EHP 395 / Lead On, O King Eternal! GtG 269
- ❖ ¡Oh, Señor! procuro en vano EHP 129 (I try in vain, Oh Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Ya, el morir es resucitar EHP 283 / At Even Ere the Sun Was Set
- ❖ Camina pueblo de Dios EHP 123 / Walk On, O People of God TPH 296
- ❖ Santo Espíritu de Dios EHP 182 / Spirit of the Living God GtG 288
- ❖ Nuevos comienzos EHP 228 / This is a Day of New Beginnings
- ❖ ¿Quieres tú seguir a Cristo? EHP 332 / Are Ye Able
- ❖ Tocando a tu puerta están EHP 334 / Somebody's Knockin' at Your Door GtG 728
- ❖ Imploramos tu piedad / For the Troubles and the Sufferings (Pelas dores deste mundo) GtG 764
- ❖ Abrázame Señor / Jesus, Draw Me Close STF 2159
- ❖ De lo profundo / Out of the Depths (Psalm 130) GtG 424
- ❖ Cristo es la luz de mi ser / Here On Jesus Christ I Will Stand (Kwake Yesu Nasimama) GtG 832
- ❖ Inspira, oh Dios, nuestra oración / Spirit Divine, Attend Our Prayers GtG 407
- ❖ Para ti (For you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ ¿Quién nos podrá separar del amor de Dios? (Who will be able to separate us from the love of God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Libre soy / I am free
- ❖ El poder de tu amor / The Power of Your Love
- ❖ A la muerte derrotó (He defeated death): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Por mi Jesús lloro (Jesus cried for me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ La canción de Ezequiel / The song of Ezekiel
- ❖ Soplando vida (Giving life): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ No me soltarás / You Never Let Go
- ❖ Bálsamo (Balm): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ En ti estoy firme / Stand In Your Love
- ❖ Una cosa permanece (Tu amor nunca falla) / One Thing Remains (Your Love Never Fails)
- ❖ Te rescataré / Rescue

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
  - «Vayamos a verlo / Let us Go To Him»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.

## OFRENDA / OFFERING

# —ENVÍO / SENDING—

## HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

### BENDICIÓN / BLESSING *(Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Que el poder de Dios, que nunca llega a destiempo, que abraza la esperanza y produce vida, la gracia de Jesucristo, nuestro amigo cercano que llora y ríe junto a su pueblo, a quien podemos acudir confiadamente, y la inspiración del Espíritu Santo, que resucita, nos despierta del sueño y consuela, sea en cada hogar, con cada familia, persona enferma y con todo su pueblo unido desde ahora y para siempre, amén.

We are blessed: May the power of God, that never comes at the wrong time, that embraces hope and produces life; may the grace of Jesus Christ, our close friend who cries and laughs with his people and to whom we can go with full trust; and may the inspiration of the Holy Spirit, who lifts us up, wakes us up from our sleep and comforts us, be in every home, with every family, with every sick person, and with all of God's united people now and forever. Amen.

### COMISIÓN / COMMISSION *(MGV)*

Para ser de bendición: Si Cristo está con su pueblo tenemos vida y vida en abundancia. Esa vida no es solamente para quedarnos con ella. Esa vida es para compartirla gozosamente con todas las personas que están a nuestro alrededor. ¡Salgan al mundo! ¡Vayan a compartir el gozo, el amor y la esperanza que solo se puede tener cuando se vive en Cristo.

To be a blessing: If Christ is with us we have life in abundance. This life is not only for us. This life is for us to joyfully share it with the people that surround us. Go out into the world! Go and share the joy, the love and the hope that can only be obtained when you live in Christ!

### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés). / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).
- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](#) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](#)

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>

❖ **Twitter:** <https://twitter.com/PPCSpanish>

❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>

❖ **YouTube:**

[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)